# TRADUTTRICE: IT - EN

**Teresa M. Valaer**

Via Camino

10152 Torino (TO)

Tel./fax: + 338 946 2660

E-mail: [tvalaer@gmail.com](mailto:tvalaer@gmail.com)

Tariffa EUR 0.065 per parola source

Nata negli Stati Uniti a Cincinnati, OHIO, il 24/8/1955.

Residente in Italia 30 anni.

Studi in Lingue Moderne per due anni alla Frostburg University, Maryland – USA

CAT tools: SDL Trados 2011, Wordfast, MateCat, Café Tran Espresso

30 ANNI D’ESPERIENZA nel campo delle traduzioni: Tecniche, Trasporto, Energia, Ingegneria, Finanza, Legale, Ambiente, Architettura.

Docente Traduzione Tecnica presso l’IPSEIT (Istituto per Interpreti e Traduttori) a Torino nel periodo 1992 - 1995.

Ho tradotto progetti per:

Eni Italgas Italian State Railway Romanian State Railway Telecom Wind Fiat Comau Ferrero Electrolux University of Turin (Urban Planning) Bocconi

Libri tradotti:

*- CONOSCERE IL BORGO Appunti per la Visita – Fondazione Torino Musei*

*- DISASTER MANAGEMENT – Rescue and medical organization*

*- La SITAF in Valle di Susa*

*- Santo Subito (una biografia di Karol Wojtila)*

Riviste tradotte

*- ITALIAN BEEF CATTLE*

*- PIEMONTEINFORMA - Industrial Estates & Investments*.

- Newsletter Ferrero

- Newsletter UNI (Unione Naturisti Italiani)

- Newsletter Branca

# Referenze

1. Syn-Eidesis di Giulia Della Giovampaola

contact@syn-eidesis.com

1. NATIVA s.a.s. di Andrea Russo­  
   barbara@nativa-lab.com

Autorizzo la vostra Associazione al trattamento dei miei dati personali ai sensi dell’art. 13 del D.Lgs. 196/2003